

Các sự kiện, v.v... sẽ được tổ chức sau khi thực hiện triệt để biện pháp ứng phó với bệnh truyền nhiễm do virus Corona chủng mới gây ra. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn trong việc rửa tay, đeo khẩu trang, giữ khoảng cách an toàn, v.v... khi tham dự sự kiện. Ngoài ra, để phòng ngừa bệnh truyền nhiễm lây lan, thành phố có thể hủy bỏ, tạm hoãn các sự kiện, v.v... và hạn chế sử dụng các cơ sở vật chất công cộng. Vui lòng truy cập trang web của thành phố để biết các thông tin mới nhất.



Vào ngày 20/11/2022 (Chủ nhật), buổi diễn tập phòng chống thiên tai đã được tổ chức tại Kanazawa-cho với sự tham gia của các công dân nước ngoài. Trong buổi diễn tập này, chúng tôi đã thực hiện tập huấn dập lửa mới phát bằng bình chữa cháy nước, khóa đào tạo sơ cứu như phương pháp hồi sức tim phổi và trải nghiệm thao tác với máy AED, v.v... cùng với mọi người dân địa phương. Ngoài ra, cán bộ thành phố cũng tổ chức "Khóa học tiếng Nhật đơn giản", cùng với diễn tập sơ tán giúp người nước ngoài học tiếng Nhật giao tiếp với người dân địa phương, nâng cao nhận thức về phòng chống thiên tai. Nếu diễn tập phòng chống thiên tai được tổ chức trong khu vực bạn đang sống, hãy cùng nhau tích cực tham gia, chuẩn bị khi có thiên tai.

1. 税の申告が始まります

Bắt đầu khai báo thuế

Liên hệ: Sở Thuế vụ Toyohashi Điện thoại: 0532-52-6201/ Phòng Thuế thành phố Điện thoại: 0533-89-2129

Chúng tôi đang nhận kê khai thuế thu nhập cuối năm tại Sở Thuế vụ Toyohashi, từ 9:00~17:00 các ngày 16/2~ 15/3 (Trừ Thứ 7, Chủ nhật và Ngày nghỉ lễ. Tuy nhiên, có mở cửa ngày 19/2 (Chủ nhật) và 26/2 (Chủ nhật)). Kê khai thuế tại Sở Thuế vụ Toyohashi, chúng tôi sẽ cấp phiếu thứ tự vào cửa để tránh tụ tập đông người. Tùy thuộc vào tình hình cấp phiếu, chúng tôi có thể yêu cầu bạn đến vào ngày hôm sau. Ngoài ra, vui lòng hợp tác với chúng tôi trong việc nộp Tờ khai bằng cách gửi qua bưu điện hoặc Internet. (Địa chỉ gửi bưu điện: Toyohashi Zeimusho Jimushori Center, 〒440- 8504 Toyohashi-shi Daikoku-cho 111 [Bên trong Sở Thuế vụ Toyohashi]). Để biết thông tin chi tiết, vui lòng xem trên trang web thành phố hoặc liên hệ với Phòng Thuế thành phố (liên quan về thuế thành phố và tỉnh) hoặc Sở Thuế vụ Toyohashi (liên quan về các loại thuế quốc gia như thuế thu nhập, v.v...).

2. 市営住宅入居者募集

Tìm người thuê nhà ở do thành phố quản lý

Liên hệ: Phòng Xây dựng Điện thoại: 0533-89-2144

Ngày dự định vào ở: Ngày 1/4/2023 (Thứ 7)

Điều kiện vào ở: (1)Đang sống hoặc làm việc trong thành phố. (2)Có người thân đang sống cùng hoặc có ý định sống cùng. (3)Thấy rõ được việc đang gặp khó khăn về nhà ở. (4)Phù hợp với thu nhập tiêu chuẩn được quy định trong luật lệ. (5)Người dự định vào ở không phải là thành viên của tổ chức tội phạm. (6)3DK dành cho gia đình từ 2 người trở lên. (7)4DK dành cho gia đình từ 4 người trở lên.

Đăng ký: Từ ngày 4~ 18/1, nộp trực tiếp tại Phòng Xây dựng (Tầng 4 Trụ sở phía Bắc). Đơn đăng ký có tại Phòng xây dựng (Có thể tải đơn từ trang web).

Buổi rút thăm: Từ 10:00~ ngày 24/1 (Thứ 3), phòng họp 34 Tòa thị chính (Trụ sở chính Tầng 3).

Khác: Khi ký hợp đồng, cần có 1 người bảo lãnh liên đới và tiền đặt cọc (3 tháng tiền thuê nhà tại thời điểm quyết định vào ở).

Sơ đồ nhà	Nhà khu	Số căn (Khung phúc lợi)	Sơ đồ nhà	Nhà khu	Số căn (Khung phúc lợi)
3DK	Toyokawa	1 căn (-)	3DK	Mutsumi	2 căn (-)
	Daini Akebono	1 căn (-)		Tobu	3 căn (-)
	Ueno	1 căn (-)		Mutsumi	1 căn (-)
	Nishiyutaka	2 căn (-)	4DK		

※Nhà ở Toyokawa thuộc loại 3DK cũng có thể cho người độc thân (trên 60 tuổi hoặc người khuyết tật, v.v...).

※Nhà ở Noguchi, Hirao, Chigiri luôn có sẵn cho thuê bất cứ lúc nào.

3. 子育て世帯への臨時特別給付金の受付

Tiếp nhận đơn xin Trợ cấp đặc biệt hỗ trợ tạm thời cho gia đình nuôi dạy trẻ

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Do ảnh hưởng bởi dịch virus corona chủng mới tiếp tục kéo dài, chúng tôi sẽ cấp tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời để hỗ trợ gia đình nuôi dạy trẻ.

Đối tượng: Các hộ gia đình thuộc 1 trong các đối tượng sau:

(1)Tại thời điểm ngày 31/8/2022 có đăng ký cư trú tại TP Toyokawa, thuộc đối tượng nhận trợ cấp nhi đồng phần tháng 9/2022. (2)Trẻ được sinh từ ngày 1/9/2022~ 31/3/2023 thuộc đối tượng nhận trợ cấp nhi đồng. (3)Không phải là người thụ hưởng trợ cấp nuôi con phần tháng 9/2022, nhưng do ly hôn, v.v... đã thuộc đối tượng nhận trợ cấp nuôi con vào tháng 2/2023.

Tiền trợ cấp: 20.000 yên/ 1 trẻ thuộc đối tượng.

Đăng ký: Như bảng dưới, với các gia đình cần đăng ký, gia đình thuộc (1)(3) đến hết ngày 31/1/2023 (Thứ 3), gia đình thuộc (2) đến hết ngày 17/4/2023 (Thứ 2) (dấu bưu điện có hiệu lực). Đính kèm giấy tờ cần thiết ghi trong mẫu đơn, nộp trực tiếp hoặc qua bưu điện đến Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ (〒442- 8601 Toyokawa-shi Suwa 1- 1).

		Gia đình thuộc (1)	Gia đình thuộc (2)	Gia đình thuộc (3)
Người giám hộ không là công chức	Đăng ký	Không cần		Cần thiết
Người giám hộ là công chức	Thời gian chi trả	Ngày 23/12 (Thứ 6)	Kể từ tháng 1 bất kỳ	
	Đăng ký		Cần thiết	
	Thời gian chi trả		Kể từ tháng 1 bất kỳ	

4. 小学校就学通知書・入学説明会

Giấy thông báo nhập học tiểu học- Buổi giải thích về việc nhập học

Liên hệ: Phòng Giáo dục trường học Điện thoại: 0533-88-8033

■ **Giấy thông báo nhập học:** Sẽ được gửi qua bưu điện trong tháng 1 cho người giám hộ của trẻ có dự định vào tiểu học vào tháng 4. Vui lòng điền các mục cần thiết vào giấy Thông báo nhập học, nộp cho trường được chỉ định nhập học đến hết ngày 24/ 2 (Thứ 6). Ngoài ra, người có dự định chuyển trường mà trẻ chuẩn bị nhập học do chuyển chỗ ở, v.v... vui lòng liên hệ trước cho Phòng Giáo dục trường học. Sau khi thủ tục đổi địa chỉ trên Phiếu cư trú đã hoàn tất xong hãy đến Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ (Tầng 1 Trụ sở chính), hoặc Phòng Giáo dục trường học (Tầng 3 Tòa Otowa) để chúng tôi trao giải Thông báo nhập học mới cho trẻ.

■ **Buổi giải thích về việc nhập học:** Chúng tôi sẽ tổ chức buổi giải thích về việc nhập học tại các trường tiểu học vào buổi sáng ngày 2/2 (Thứ 5). Về nội dung tài liệu hướng dẫn sẽ được gửi qua bưu điện đến cuối tháng 1.

5. 原動機付自転車や軽自動車などの名義変更や廃車手続きはお早めに

Hãy nhanh chóng làm thủ tục sang tên hoặc thủ tục hủy xe ô tô hạng nhẹ và xe đạp gắn động cơ, v.v..

Liên hệ: Phòng Thuế thành phố Điện thoại: 0533-89-2129

Người đăng đăng ký xe đạp gắn động cơ hoặc xe ô tô hạng nhẹ, v.v... có bãi đậu xe chính trong TP Toyokawa, tính đến thời điểm ngày 1/4 sẽ chịu thuế xe ô tô hạng nhẹ (phân chia theo loại). Do đó, dù hiện tại bạn không sở hữu xe vì lý do chuyển nhượng, v.v..., nhưng nếu bạn chưa hoàn tất thủ tục sang tên hoặc đăng ký hủy xe thì vẫn phải chịu tiền thuế. Những ai chưa hoàn tất thủ tục, hãy hoàn tất trong tháng 3. Bạn nên làm thủ tục sớm vì cửa sổ tiếp nhận sẽ rất đông vào tháng 3 hàng năm. Ngoài ra, hãy chú ý tùy theo từng loại xe mà địa điểm làm thủ tục sẽ khác nhau.

6. 給付金の申請はお済みですか

Bạn đã nộp đơn xin trợ cấp chưa?

Liên hệ: Văn phòng hỗ trợ chi viện khẩn cấp TP Toyokawa Điện thoại: 0533-56-2360 Từ giữa tháng 11, chúng tôi sẽ gửi Giấy xác nhận hoặc Mẫu đơn xin cho những người ai được coi là thuộc đối tượng nhận trợ cấp hỗ trợ khẩn cấp do tăng giá điện, gas, thực phẩm, v.v... Hạn chót nộp đơn là ngày 31/1 (Thứ 3). Nếu bạn chưa làm đơn xin, hãy nhanh chóng làm thủ tục sớm. Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ với Văn phòng hỗ trợ chi viện khẩn cấp TP Toyokawa.

新型コロナウイルス感染症情報

Thông tin về dịch truyền nhiễm virus corona chủng mới

Về Tiêm chủng theo nhóm

Chúng tôi đang tiến hành tiêm chủng theo nhóm cho đối tượng người từ 12 tuổi trở lên, trẻ em và trẻ sơ sinh. Việc thực thi tiêm vắc xin corona chủng mới sẽ kéo dài đến ngày 31/3 (Thứ 6). Nếu bạn có nguyện vọng, sau khi chuẩn bị sẵn phiếu Kupon trên tay hãy đặt lịch. Để biết chi tiết, vui lòng xem trên trang chủ thành phố.

■Người từ 12 tuổi trở lên

Địa điểm: Shimin Plaza (Tòa Prio 2 Tầng 4)

Đối với những người chưa tiêm Lần 1 và 2, sẽ tiêm vắc xin như trước đây. Đối với những người chưa tiêm bổ sung vắc xin chủng Omicron, sẽ thực hiện tiêm bổ sung từ Lần 3~ 5 bằng vắc xin đối ứng với chủng Omicron. Đối với Tiêm chủng cá nhân, vui lòng đặt lịch hẹn trực tiếp tại các cơ sở y tế.

■Trẻ em・Trẻ sơ sinh

Địa điểm: Hoken Center

Đối với trẻ em từ 5~ 11 tuổi (trẻ nhỏ), sẽ tiêm Lần 1- 2 và bổ sung Lần 3. Đối với trẻ từ 6 tháng~ 4 tuổi (trẻ sơ sinh) đang thực hiện tiêm vắc xin. Hãy làm theo hướng dẫn trong thư mà chúng tôi gửi cho những người thuộc đối tượng, để đăng ký nhận phiếu tiêm Kupon. Ngay sau khi nhận phiếu hãy đặt lịch tiêm chủng.

Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa

Điện thoại: 0533-56-2210 FAX: 0533-89-5960

Giờ làm việc: 9:00~ 17:00 (trừ ngày cuối năm đầu năm [ngày 29/12~ 3/1])

※Tại trung tâm cuộc gọi, ngoài tiếng Nhật, bạn có thể thực hiện cuộc gọi bằng tiếng Anh vào thứ 2~ thứ 6 hàng tuần, tiếng Trung vào thứ 5 hàng tuần và tiếng Bồ Đào Nha vào thứ 4 và thứ 6 hàng tuần.

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 1

1月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Bác sĩ trực cấp cứu có thể thay đổi, để xác nhận vui lòng liên hệ **Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)**
※Phòng khám cấp cứu vào ban đêm ngày nghỉ và Trung tâm y tế nha khoa TP Toyokawa từ ngày 30/12~ 3/1 quy định thuộc Chủ nhật, Ngày lễ.

Khoa nội, khoa nhi (内科・小児科)

Ngày thường: 19:30 ~ 22:30

Thứ 7: 14:30 ~ 17:30, 18:45 ~ 22:30

Chủ nhật, Ngày lễ: 8:30 ~ 11:30, 12:45 ~ 16:30, 17:45 ~ 22:30

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiyama cho) 0533-89-0616

Hàng ngày: 23:00 ~ 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Khoa ngoại (外科)

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 18:00

Chủ nhật, Ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00 ~ 18:00

Ngày 1	Chủ Nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 2	Thứ 2	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 3	Thứ 3	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331
Ngày 7	Thứ 7	Kaito Clinic (Toyokawa Sakae machi)	0533-86-3300
Ngày 8	Chủ Nhật	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 9	Thứ 2	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 14	Thứ 7	Osaki Seikei Rihabiri (Osaki cho)	0533-84-8261
Ngày 15	Chủ Nhật	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 21	Thứ 7	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 22	Chủ Nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 28	Thứ 7	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 29	Chủ Nhật	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 8:00

Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ: 18:00 ~ 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho) 0533-86-1111

Nha khoa

(歯科)

Ngày thường, Thứ 7: 20:00 ~ 22:30

Chủ nhật, Ngày lễ: 9:00 ~ 11:30

Toyokawa shi Shika Iryo Center (Suwa) 0533-84-7757

Phụ khoa

(婦人科)

Tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:30

Ngày 22 Chủ Nhật Riverbell Clinic (Honnogahara) 0533-85-3232

Khoa mắt

(眼科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 15	Chủ Nhật	Yamazaki Ganka (Kubo cho)	0533-82-4000
Ngày 29	Chủ Nhật	Yoshioka Ganka (Chubu cho)	0533-82-3001

Khoa tai mũi họng

(耳鼻科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 8	Chủ Nhật	Akebonocho Jibiinkoka (Higashiakebono cho)	0533-83-3341
Ngày 15	Chủ Nhật	Jibiinkoka Inoue Iin (Noguchi cho)	0533-89-3387
Ngày 22	Chủ Nhật	Ogino Jibiinkoka (Wakamiya cho)	0533-82-1182
Ngày 29	Chủ Nhật	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637

Khoa tiết niệu

(泌尿器科)

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 7	Thứ 7	Shiraya Iin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
Ngày 21	Thứ 7	Ono Jinhinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài

Phòng hợp tác quốc tế cư dân thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 12 năm 2022: 184.406 người

◎ Người nước ngoài: 7.309	◎ Hàn Quốc: 462
◎ Brazil: 2.835	◎ Indonesia: 340
◎ Việt Nam: 1.408	◎ Nepal: 122
◎ Philippines: 793	◎ Thái Lan: 66
◎ Peru: 471	◎ Myanmar: 45
◎ Trung Quốc: 465	◎ Khác: 302

Bản tin Toyokawa Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp